

# FAR TOOLS

**FR** Mini meuleuse en mallette avec 242 accessoires ( Notice originale )

**EN** Mini grinder in tool box with 242 accessories ( Original Manual translation )

**DE** Mini-Schleifmaschine im Koffer mit 242 Zubehörteilen

**ES** Mini esmeriladora en su maletín con 242 accesorios ( Traducción del manual de instrucciones original )

**IT** Mini molatrice con valigetta con 242 accessori ( Traduzione dell'avvertenza originale )

**PT** Mini esmeriladora em maleta com 242 acessórios ( Tradução do livro de instruções original )

**NL** Minimolen in een koffer met 242 accessoires (originele instructies)

**EL** Μικη τριβείο με βαλιτσάκι 242 αξεσουάρ (Αρχική εγχειρίδιο)

**PL** Mini szlifierka w walizce z 242 akcesoriami (Oryginalne powiadomienie)

**FI** Pienoishiomakone suojakotelossa, 242 lisälaitetta (Alkuperäinen ilmoitus)

**SV** Miniutryslipmaskin i väska med 242 tillbehör (Originalmeddelande)

**BU** мини точило в куфарче с 242 аксесоари (Оригинално известие)

**DA** Mini slibemaskine i kasse med 242 tilbehørsdele (Original meddelelse)

**RO** Minipolizor în geantă cu 242 accesorii (Notă originală)

**RU** мини-шлифовальный станок в чемодане с 242 принадлежностями (Оригинальное уведомление)

**TU** 242 aksesuar ile çantals mini öğütücü (Orijinal bildirim)

**CS** kufříková mini bruska s 242 ks příslušenství (Původní oznámení)

**SK** kufříková mini brúska s 242 ks príslušenstva (Pôvodné oznámenie)

**HE** תיורוקמ העדודה) מיני משחזה בארגו עם מספר אביזורים (242)

**AR** جهاز لآل راغلا نا غلا صر غجيرة نا غلا صر مذبوق مع 242 ملحقات

**HU** Mini köszörűgép táskában 242 tartozékkal (Eredeti értesítés)

**SL** Mini brusilni stroj v kovčku z 242 dodatki (Izvirno obvestilo)

**ET** Väikejahvatusmasin kohvrís, 242 lisatarvikuga (Algne teade)

**LV** Mini slīpmašīna somā ar 242 piederumiem (Oriģināls paziņojums)

**LT** maža malimo mašinėlė lagaminelyje su 242 priedais (Originalus pranešimas)

**HR** Mini brusilica u futroli sa 242 dodatka (Originalne upute)

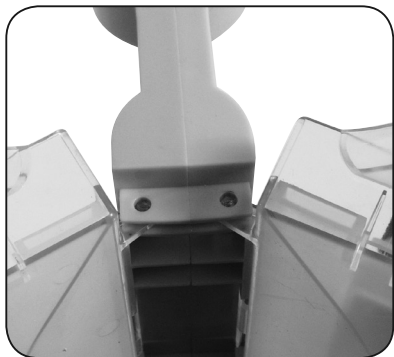
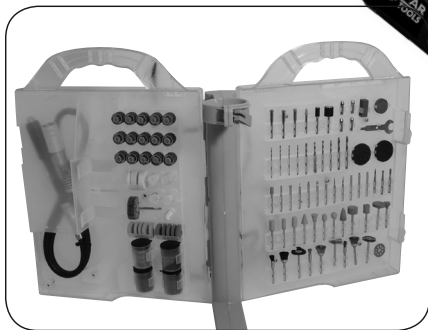


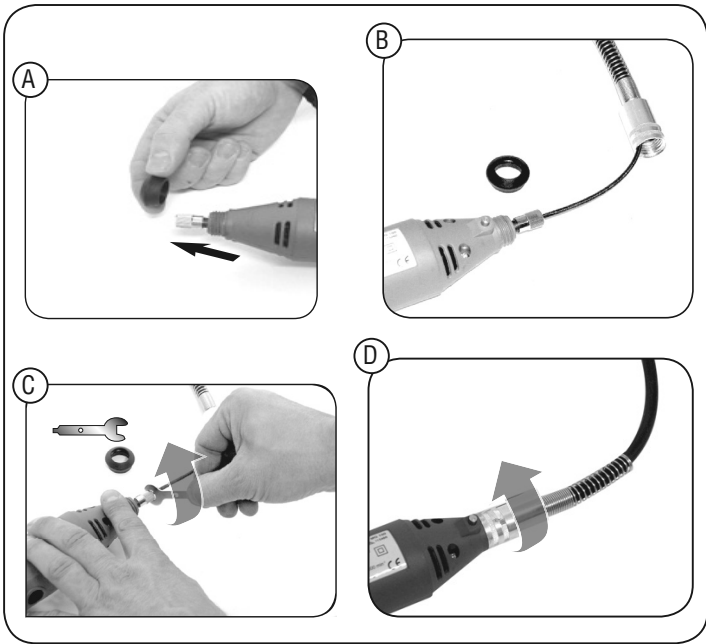
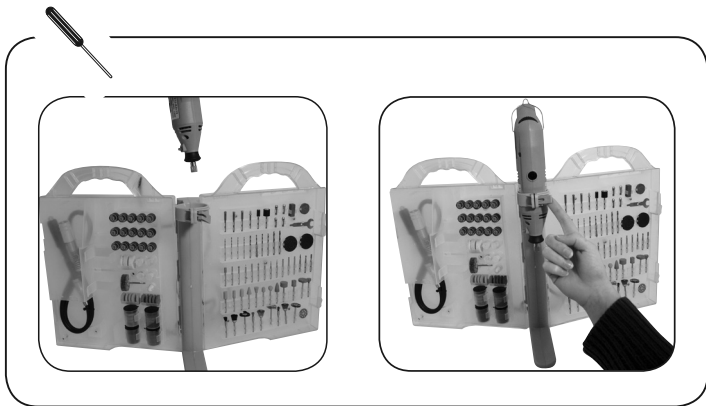
**DC 130**  
Professional Machine

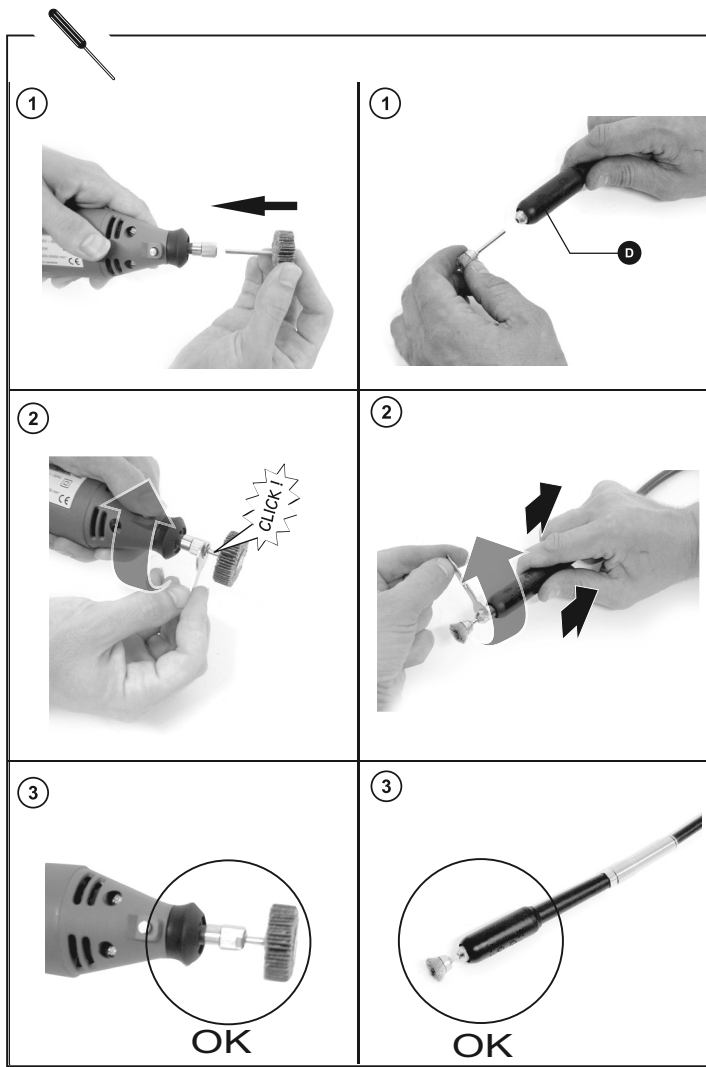


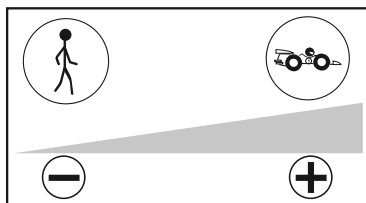
© FAR GROUP EUROPE

115423-F-20190823









8000 / 33 000 min. <sup>-1</sup>

08 K = 8000 min. <sup>-1</sup>

30 K = 33 000 min <sup>-1</sup>





	Suggested RPM (min <sup>-1</sup> )	Suggested application	Picture
	9000 - 35000	Cleaning, deburring, grinding and polishing *(not castings, welded joints, rivets...) Nettoyer, ébavurer, meuler et polir *(rouille, bûis, rivets, joints soudés...) Pulire, sbavare, molare e levigare *(ruggine, laiso, ribattito, finizione di saldatura) Limpeza, afilamento, rebarbar e polir (metais duros, juntas de solda, tesouras, etc) limpieza, desbastado, afilado y pulido (oxidó,bastidores, empulmas de soldadura, remaches.)	
	9000 - 35000	* (not ferrous metals, stone, ceramics, glass, porcelain...) *(Metal non ferreux, pierre, céramique, verre, porcelaine...) *(Metallo non ferroso, pietra, ceramica, vetro, porcellana) *(Materiais não ferrosos, pedra, cerâmica, vidro e porcelana) *(Metales no ferrosos, piedra, cerámica, vidrio, porcelana.)	
	4500 - 11000	Shaping and sanding wood, plastic and fiberglass and light deburring Mise en forme et ponçage de bois, plastique et fibre de verre et petit ébarbage Messa in forma e ponicatura di legno, plastica, lana di vetro e piccolo sbavatura. Corte e livamento de madeira, plástico, fibra de vidro e materiais leves. Usa en forma y pulido para la madera, plástico , fibra de vidrio y pequeño desbastado	
	4500 - 26000		
	4000 - 20000		
	4500 - 20000		
	18000 - 35000	For fine detail work ( wood, jade, ceramic, glass ) Pour du travail précis ( bois, jade, céramique, verre) Per lavori precisi (legno, gisda, ceramica, vetro) Para trabalhos detalhados (madeira, cerâmica, vidro e porcelana) Para trabajo preciso (madera, jade, vidrio, cerámica)	
	9000 - 35000	Drilling or milling ( wood, soft steel, soft metals, fiberglass, plastic) Perçage ou fraisage (bois, acier et métaux léger, fibre de verre, plastique) Perforazione o fresatura (legno, acciaio e metalli leggeri, lana di vetro, plastica) Para furar ou toronar (madeira, metais macios, ferro macio, fibra de vidro ou plástico) Taladrar o fresar (madera, acero y metales ligeros, fibra de vidrio, plástico)	
	4500 - 35000		
	4000 - 20000	Polishing accessories ( plastics or metals ) with polishing paste Polissage d'objets ( plastiques et métaux) avec pâte à polir Levigatura di oggetti (plastica e metallo) con pasta da lucidare. Accesórios de polimento (plástico e metais) com pasta de polimento Pulir de objetos (plásticos y metales) con pasta de pulir	
	4000 - 15000	Cleaning, removing rust, corrosion, polish metals Nettoyage, suppression de corrosion ou de rouille, polissage de métaux Pulizia , soppressione di corrosione o di ruggine, levigatura di metalli. Limpeza, remoção de ferrugem, corrosão e polimento de metais Limpieza, supresión de corrosión por oxidación, pulido de metales	
	9000 - 35000	Great for cutting, sawing and carving hard materials Idéal pour couper, scier, sculpter matériaux résistants Ideale per tagliare, segare, scolpire materiali resistenti Excelente para corte e marcação de materiais duros Ideal para cortar, serrar, esculpir materiales resistentes	









	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מוקדם מוקדם القلطية والذئبية المبرمجة Névelges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvencia: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	---	---	---------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinalada: Onbelast toerental: Ονομαστική η ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקדם القدرة المبرمجة Névelges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	130 W
---	--	---	-------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Küürus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	800C-33000 min <sup>-1</sup>
---	---	--	------------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο πλέξης : 2 Izolacija Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b> Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 <b>Инструмент Клас :2</b> Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa :2</p>	X
---	---	---	---









  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojaaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> <b>Наденьте респиратор :</b> <b>наденьте средства звуковой защиты:</b></p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Požívajte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נזארות וקאי. ליס קינא ע מוצאש ללעגבאר. ליס חוזה צרוש ללעגבאר.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zaščito ušes:</p> <p><b>Да се използват защитни очила :</b> <b>Да се използва защитна маска :</b> <b>Да се използва слухови защитни средства:</b></p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>
---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b></p> <p>Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופס שובלל אנ ליס קנאזארות. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>a se използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>
---	---	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoeistische druk : Στάθμη Ουορίβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtryksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת מקומט : مستوى الضغط السمعي : A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska :</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu tase</b> Akustinio spaudimo lygis Akustická spiedienna limesis Razina zvučnog tlaka:	83 dB (A)
--	--	---	-----------

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoeistisch vermogen : Στάθμη Ουομαστικής Ουορίβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suoja-laseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח מקומט : مستوى الخرجي : a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse tase</b> Triukšmo lygis Akustiskās jaudas limesis Razina zvučne snage:	94 dB (A)
--	---	--	-----------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

83 dB  
3


Puissance acoustique L<sub>WA</sub>  
Incertitude

94 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braço : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρατσοσώματων : Poziom vibracji rżka/ramię : Tärinätaso : Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות : مستوى الارتجاج : Vibrációs szint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas limesis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooninivo</b> Razina vibracije:	7,33 m / s <sup>2</sup>
---	--	--	-------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a	7,33 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnosť : Hmotnosť' : משקל الوزن Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:	2,2 kg

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Λεστέ τας οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruktsiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμμορφω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : evrópska dóhoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikimas Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X

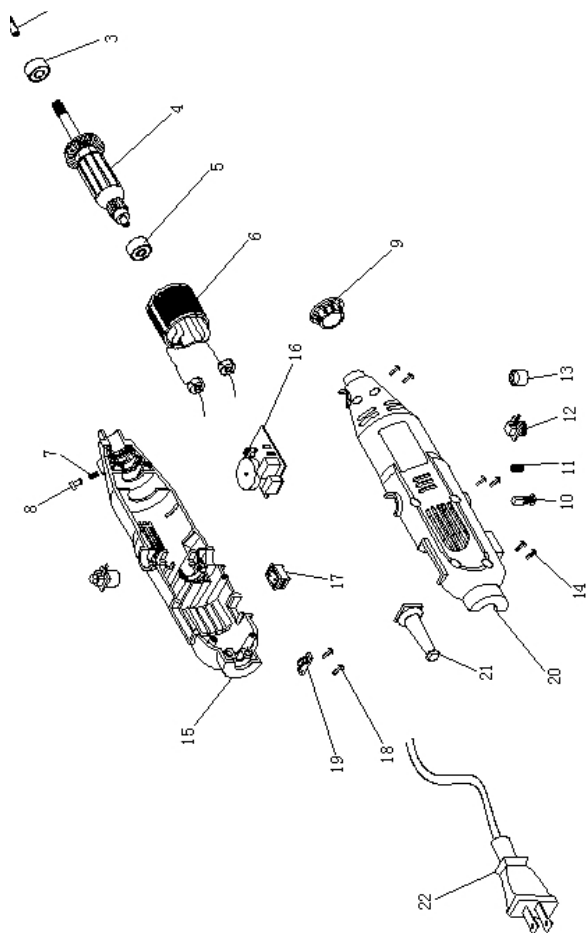
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κυδνός : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה خطر Veszély : Неварност: Опасност : Ohj Pavojus Bistamība Opasnost:	X

	3,2 Ø
--	-------





DC 130



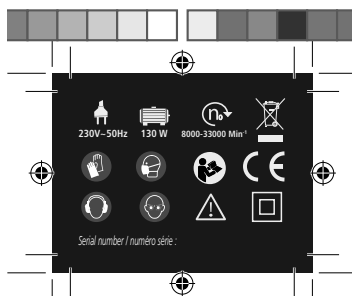


Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación -  
placas de identificação - targhette - machine labels



115423-Sticker-E.indd 1

27/08/2019 10:27



115423-Sticker-E.indd 2

27/08/2019 10:27

## FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

## DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Quest'attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

## EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

## ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική η εγγύηση για οΠοιδήΠοτε ελ'απτωμα κατασκευής αΠ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρήστη, με αΠλή Προσκ'ομηση της αΠ'οσειξης αγορ'αξ. Η εγγύηση αΠοτελείται ατ'ο την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση οει εσαρμ'οζεται σε Περ'ιΠωση χρήστης μη σ'υμφωνηξ με τα Πρ'οτυΠΑ της συσκευ'ης, η σε Περ'ιΠωση ζημ'αξ Που Προκλ'ηθηκε αΠ'ο μη εγκεκρμ'εινη εΠ'εμβαση 'η αΠ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση 'οει εσαρμ'οζεται στις ζημ'ες Που Προκαλο'νται αΠ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σ'ταυρο' κεινο'ν Διαστημ-Παρ'εμβητηα

## PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz'łci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'ód spowodowanych dzia[laniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szk'ód powsta[lych z powodu upadku urz'adzenia.

## SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, eller heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

## FI. TAKU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostanten huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

## BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотгоризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskefte defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de norme ale aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadace vezne alınındını sunmasıyla tüm üretimin ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirir içinidir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. ГАРАНТИ

הי עכללי זה חלה אחריית לוי חוזה מכר כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשמש עם הצגת חשבונית קופר. האחרייות משמרה החלק תחלקם הלקיים אחריית זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שזינו מאים לתקום במקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות חלל האירגון העלילה ל עליון זה הצרימן וקבל ללטיפוליק פני חלה האסתדמ עמר העטאוק למעמער העזמר, ולא פני חלה תעריש ללתיאליאט. אין זה חל נאטיע ימן העזמית דנדל עמר מרעסר או פני חלה האדם מן קבל העשירי ל לטיפוליק הצרימן עליו הצרוד הנאטיע ימן חלל הצרימן פני סנדלאל

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszáma szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénzürti blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készleket nem rendeltetészerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiten proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatsetki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamist või hooldussejätmistest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

#### IV. GARANTIIJA :

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojančiam ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

#### LT. GARANTIIJA :

Šim darbarikam ir ligumá noteika garantija visiem defektiem, kas saistás ar konstrukciju un materiálu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdoj lietotājam un vienkārti uzrādīt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaigu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaušanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ.

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jed-nostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije skladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatom alata.

